

## 208891-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Landscaping work – Herstellung, Lieferung und Montage von Spiel-, Informations- und Gestaltungselementen aus Holz und Metall für den Lehr- und Erlebnisweg zur Teufelsburg

OJ S 60/2026 26/03/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras  
Oibreacha

### 1. Ceannaitheoir

---

#### 1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Gemeinde Überherrn

R-phost: [vergabe@agsta.de](mailto:vergabe@agsta.de)

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Comhlacht dlí phoiblí atá faoi rialú údaráis áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

### 2. Nós imeachta

---

#### 2.1. Nós imeachta

Teideal: Herstellung, Lieferung und Montage von Spiel-, Informations- und Gestaltungselementen aus Holz und Metall für den Lehr- und Erlebnisweg zur Teufelsburg  
Cur síos: Herstellung, Lieferung und Montage von Spiel-, Informations- und Gestaltungselementen aus Holz und Metall für den „Lehr- und Erlebnisweg zur Teufelsburg“. Die Leistungen umfassen insbesondere: Infotafeln, Willkommenstafel, große Infotafel mit Überdachung, Kletterparcours, Figurentheater aus Holz, Balancierwippe, Holzxylophon, Rutsche, Balancierstämme, Waldfenster, Holzmemory, Holzpranger und Aussichtstafel. Die Ausführung umfasst sämtliche zur Herstellung, Lieferung und Montage erforderlichen Materialien, Nebenleistungen und Befestigungselemente.

Aitheantóir an nós imeachta: 954b0354-aafe-4f76-951c-7622c4436af3

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

##### 2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Oibreacha

Príomhaicmiú (cpv): 45112700 Landscaping work

Aicmiú breise (cpv): 43325000 Park and playground equipment

##### 2.1.2. An áit feidhmíochta

Foroinn tíre (NUTS): Saarlouis (DEC04)

Tír: An Ghearmáin

##### 2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: 1) Arbeitssprache ist deutsch. Anträge in anderer Sprache werden ausgeschlossen. 2) Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung der Sprachformen männlich, weiblich und divers (m/w/d) verzichtet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichermaßen für alle Geschlechter. 3) Zur Angebotserstellung sind die vom Auftraggeber bereitgestellten Vergabeunterlagen zu verwenden. 4) Enthalten die Vergabeunterlagen, insbesondere die Leistungsbeschreibung, nach Auffassung des Bieters Unklarheiten (z.B. Widersprüche, Mehrdeutigkeiten,

Missverständnisse, o.ä.), wird der Bieter gebeten, sich umgehend mit der ausschreibenden Stelle in Verbindung zu setzen. 5) Wichtig: Seit dem 18.10.18 besteht die Pflicht zur eVergabe. Die Kommunikation und die Abgabe der Angebote erfolgt ausschließlich elektronisch über ein Vergabeportal. Die agstaUMWELT GmbH ist seitens der Gemeinde Überherrn mit der Durchführung und Betreuung des Verfahrens beauftragt. Die zum Download bereitgestellten Unterlagen sind auf [www.subreport.de](http://www.subreport.de) frei verfügbar. Um regelmäßig über Informationen/Rückfragen in Kenntnis gesetzt zu werden und für die Abgabe der Angebote, ist eine Registrierung erforderlich. Diese ist für die Bieter kostenfrei. Angebote, die nicht über das Vergabeportal subreport, sondern per E-Mail, schriftlich auf dem Postweg oder persönlich eingehen, werden AUSGESCHLOSSEN. Es wird empfohlen, dass sich interessierte Bieter rechtzeitig mit den technischen Anforderungen des Vergabeportals vertraut machen. 6) Datenschutzklausel: Die vom Bieter erbetenen Angaben werden im Rahmen des Vergabeverfahrens verarbeitet und gespeichert. Soweit das Angebot eines Bieters den Zuschlag erhält, werden die übrigen Bieter, deren Angebote nicht berücksichtigt werden sollen, über den Namen des Bieters, der den Zuschlag erhält, vor Zuschlagserteilung informiert. Der Bieter erklärt mit Abgabe des Angebots sein Einverständnis hiermit. 7) Die Allgemeinen Vertragsbedingungen für die Ausführung von Bauleistungen (VOB/B) und die Allgemeinen Technischen Vertragsbedingungen für Bauleistungen (VOB/C) werden gemäß § 8a Abs. 1 VOB/A EU (Abschnitt 1) Bestandteil des Vertrags.

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

vob-a-eu -

**2.1.6. Forais eisiaimh**

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Doiciméad Soláthair

## 5. Luchtóg

---

**5.1. Luchtóg: LOT-0001**

Teideal: Herstellung, Lieferung und Montage von Spiel-, Informations- und Gestaltungselementen aus Holz und Metall für den Lehr- und Erlebnisweg zur Teufelsburg  
Cur síos: Herstellung, Lieferung und Montage von Spiel-, Informations- und Gestaltungselementen aus Holz und Metall für den „Lehr- und Erlebnisweg zur Teufelsburg“. Die Leistungen umfassen insbesondere: Infotafeln, Willkommenstafel, große Infotafel mit Überdachung, Kletterparcours, Figurentheater aus Holz, Balancierwippe, Holzxylophon, Rutsche, Balancierstämme, Waldfenster, Holzmemory, Holzpranger und Aussichtstafel. Die Ausführung umfasst sämtliche zur Herstellung, Lieferung und Montage erforderlichen Materialien, Nebenleistungen und Befestigungselemente.  
Aitheantóir inmheánach: LOT-0001 E82734851

**5.1.1. Cuspóir**

Cineál an chonartha: Oibreacha

Príomhaicmiú (cpv): 45112700 Landscaping work

Aicmiú breise (cpv): 43325000 Park and playground equipment

**5.1.2. An áit feidhmíochta**

Foroinn tíre (NUTS): Saarlouis (DEC04)

Tír: An Ghearmáin

**5.1.3. Fad measta**

Dáta tosaithe: 13/07/2026

#### 5.1.6. Eolas ginearálta

##### **Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:**

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Tionscadal soláthair a mhaoinítear go hiomlán nó i bpáirt le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:

startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

#### 5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

#### 5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Cáilíochtaí oideachasúla agus gairmiúla ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Gemäß Eigenerklärung Formblatt 124

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Gemäß Eigenerklärung Formblatt 124

Critéar: Clárú i gclár trádála

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Gemäß Eigenerklärung Formblatt 124

Critéar: Tagairtí ar shaothair sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Gemäß Anlage\_Eignungs- und Zuschlagskriterien und Formblatt Mindestreferenz

#### 5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.subreport.de/E82734851>

#### 5.1.12. Téarmaí soláthair

##### **Téarmaí na haighneachta:**

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.subreport.de/E82734851>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 23/04/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 68 Laethanta

##### **Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríodhata chun iarratas a dhéanamh:**

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Der Auftraggeber behält sich vor, sofern zulässig, fehlende Unterlagen und Nachweise gemäß § 15a EU VOB/A nachzufordern. Diese sind nach Aufforderung der Vergabestelle innerhalb einer von der Vergabestelle vorzugebenden Frist vorzulegen. Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet Nachforderungen zu stellen.

##### **Eolas faoi oscailt phoiblí:**

Dáta oscailte: 23/04/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

**Téarmaí an chonartha:**

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

**5.1.15. Teicnící**

**Creat-chomhaontú:**

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

**Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:**

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

**5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú**

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammern des Saarlandes beim Ministerium für Wirtschaft, Innovation, Digitales und Energie

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Es gelten die Vorschriften der §§ 97 ff. GWB. Auf die Rügeobliegenheit des Bieters gem. § 160 Abs. 3 GWB innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen und die Unzulässigkeit eines Nachprüfungsantrages bei Versäumung der Rügefrist wird ausdrücklich hingewiesen. Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf schriftlichen Antrag ein. Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 GWB durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht. Der Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Abs. 2 GWB bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. § 134 Abs. 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

## 8. Eagraíochtaí

---

**8.1. ORG-0001**

Ainm oifigiúil: Gemeinde Überherrn

Uimhir chlárúcháin: DE06836909

Baile: Überherrn

Cód poist: 66802

Foroinn tíre (NUTS): Saarlouis (DEC04)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: [vergabe@agsta.de](mailto:vergabe@agsta.de)

Teil.: +49 68989339900  
**Róil na heagraíochta seo:**  
Ceannaitheoir

**8.1. ORG-0002**

Ainm oifigiúil: agstaUMWELT GmbH  
Uimhir chlárúcháin: Berichtseinheit-ID 00012677  
Seoladh poist: Haldenweg 24  
Baile: Völklingen  
Cód poist: 66333  
Foroinn tíre (NUTS): Regionalverband Saarbrücken (DEC01)  
Tír: An Ghearmáin  
R-phost: [vergabe@agsta.de](mailto:vergabe@agsta.de)  
Teil.: +49 68989339900  
**Róil na heagraíochta seo:**  
Soláthraí seirbhísí an tsoláthair

**8.1. ORG-0003**

Ainm oifigiúil: Vergabekammern des Saarlandes beim Ministerium für Wirtschaft, Innovation, Digitales und Energie  
Uimhir chlárúcháin: 10000000-00108010000001-47  
Seoladh poist: Franz-Josef-Röder-Straße 17  
Baile: Saarbrücken  
Cód poist: 66119  
Foroinn tíre (NUTS): Regionalverband Saarbrücken (DEC01)  
Tír: An Ghearmáin  
**Róil na heagraíochta seo:**  
Eagraíocht athbhreithniúcháin

**8.1. ORG-0004**

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83  
Baile: Bonn  
Cód poist: 53119  
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Tír: An Ghearmáin  
R-phost: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Teil.: +49228996100  
**Róil na heagraíochta seo:**  
TED eSender

## Eolas faoin bhfógra

---

Aitheantóir/leagan an fhógra: 4f98c289-ea3e-4166-bb87-63cd1d2e3b5a - 01  
Cineál na foirme: Iomaíocht  
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras  
Fochineál an fhógra: 16  
Dáta seolta an fhógra: 24/03/2026 13:31:49 (UTC+01:00) Am Lár na hEorpa, Am Samhraidh Iarthar na hEorpa  
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 208891-2026

Uimhir eagráin IO S: 60/2026

Dáta foilsithe: 26/03/2026